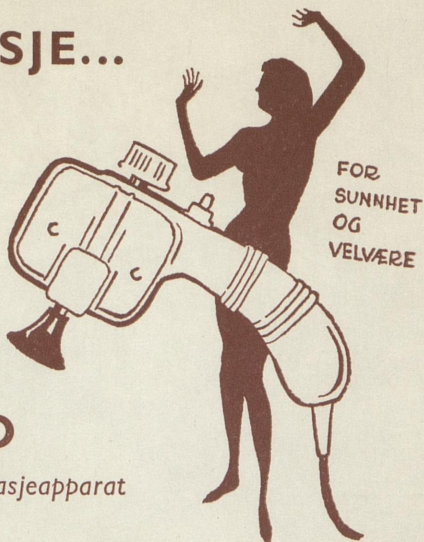




DET·NORSKE·TEATRET

# MASSASJE...

en 5000 år  
gammel  
kunst —  
i dag stadig  
mer aktuell.



## PIFCO

elektriske massasjeapparat

Til alle tider og i alle kulturer har menneskene vært klar over massasjens velgjørende og stimulerende virkninger ved tallrike sykdommer. Også i dag er massasje «tingen». Men i dag kan man være sin egen massør. Og det er mulig ved det ypperlige PIFCO massasjeapparat.

### 10 DAGERS PRØVE

De har 10 dagers returrett på PIFCO massasjeapparat, og dersom De ikke er fornøyd, tar vi apparatet i retur og De får pengene tilbake.

PIFCO ligger godt i hånden — De trenger ikke andres hjelp til massasjen. Med hvert apparat følger nøyaktig bruksanvisning og massasjeertledning.

De kan få PIFCO demonstrert hjemme — uten kjøpetvang.

PRIS KR. 138,00 — 2 ÅRS GARANTI

## A.S. BORAG

KARL JOHANS GATE 21, 4 - OSLO - TELEFON 33 46 55

C 159016811

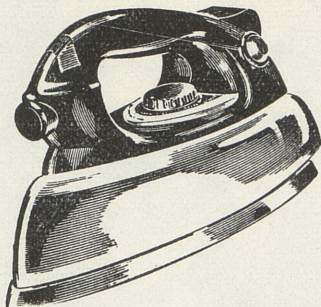


*William Shakespeare.*



# MORPHY-RICHARDS

DAMPSTRYKEJERN



Kr. 79,50

*Fåes i alle elektriske forretninger.*

**ET JERN DE KAN STOLE PÅ**



Tlf. 33 20 50

**D** er tingen!

Hva er **D**?

Bysteholderen for tung byste

Alt blir prøvet og tilpasset Dem personlig

**A.S. NORENA**

Akersgt. 47, Citypassasjen 2. etasje, oppg. 4



*Kjøp Deres stempler hos*

**JOHS. KROGSTIE A/S**

*Gravør og Stempelfabrikk*

Storgaten 9 — Oslo — Telefon 33 73 08

**KVALITET — NØYAKTIGHET — ANSVAR**

# STORMEN

William Shakespeare skreiv «The Tempest» ved slutten av sitt diktarliv, og det er truleg rett at stykket vart til på tinging frå det engelske hoffet til bryllaupet åt prinsesse Elizabeth og kurfyrst Fredrik av Pfalz, som stod i februar 1613. Som «høvesspel» har «Stormen» mykje sams med det store bryllaups-festspelet Shakespeare skreiv i sin ungdom, «Ein midsumarnattsdraum». Han gjev i både desse høgpoetiske drama fritt laup for fantasien, og tek med meisterhand figurane ut av renessansens eventyrverd. Men kanskje hadde han eit realistisk emne å byggje på i «Stormen». Av dei mange eventyr engelske sjøfolk hadde opplevd i sudhavet var det ein admiral Sommers som med ni skip hadde sett stemne for Virginia, men i ein storm vart driven tilbake og hamna på Bermudaøyane, som enno var ukjent land. Lenge trudde dei som kom tilbake at admiralskipet hadde gått under, men ei tid etter vart det kjent at nokre av passasjerane hadde komi seg i land på ei merkeleg øy, så mild i verlaget og rik på frukter at det minte sjøfararane om paradiset. Slik vart øya i alle fall skildra i eit skrift som kom ut og vart mykje lesi og ovundra på Shakespeares tid.

Men for dikteren Shakespeare har denne hendinga i alle høve vori berre springbrett for fantasien. Det som har gjeve dette stykket rang og gjetord som noko av det beste han skapte, er dei udøyelege figurane, Prospero og Miranda, luftånda Ariel og villmannsmennesket Caliban. Serleg i skildringa av dei to sistnemnde nådde Shakespeare eit klimaks i

*Framhald side 17*

**Roman — Novelle**

*Hver uke i*

**Husmorsider**

«Mønster og stoff i ett»

**Skattkammeret !**

**KVINNER**  
*og klær*

*Gå ikke over bekken etter vann !*

De finner et godt utvalg i manufaktur og kosmetikk i

**Neuberggt.s Manufaktur og Parfumeri**

*Neuberggt. 5, Oslo - Telefon 44 49 10*



LIVSTRYGGING — PENSJONSTRYGGING

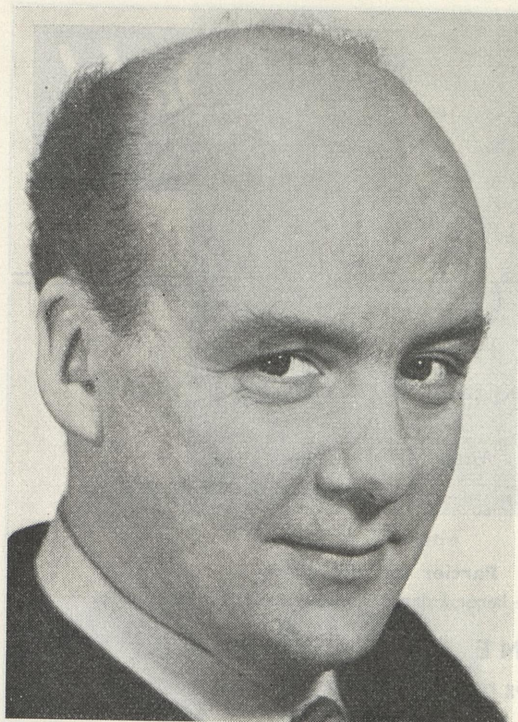
**GJENSIDIGE**

*Eldste livstrygdelaget i Noreg*

Hovudkontor: Karl Johans gt. 16, Oslo. Telefon 42 18 30



*Skavleg*



*Ivo Cramér*



**Walter Jacobsen**  
MODELLKONFEKSJON

Ø. Slottsgt. 27. Tlf. 33 13 68

Forretningen med det gode utvalg i kåper, kjoler og drakter

*Ta det med ro*

i min butikk, for utvalget er stort. Hofteholdere, BH, undertøy, strømper, jumbere, jakker, kjoler, skjørt og bluser.

*L. Dahl*

DAMEKONFEKSJON · MANUFAKTUR · TRIKOTASJE

JAC. AALSGET. 17 TLF. 465256

**A L T I D A M E T Ø Y**

*I år danser vi hos*

**ARNE STORDAHL**

*Partier i Oslo og omegn :*

**STRATOS — HÅNDVERKEREN**

Tirsdag

Onsdag

**Partier for alle aldre**

Skolen hvor alle lærer å danse, fra den yngste til den eldste.

**MODERNE OG GAMMEL DANS**

Ta telefonen og ring 67 14 44 og meld Dem til et av mine hyggelige partier.

**Husk navnet er: STORDAHL**

*Moderne damet*

foretrekker raffinerte klær. Både ung og gammel vil hos oss finne et godt utvalg i

*Kjoler - strømper - undertøy etc.*

Kle Dem riktig — det er viktig.

**HELNOR** Ruseløkkv. 50 (Cort Adlers pl.) Oslo. Tlf. 41 14 06





*Arne Walentin*



*Urda Arneberg*



*Rut Tellefsen*



*Harald Heide Steen*

Persienner vaskes og repareres. Bånd og snorer skiftes.

HENTER - BRINGER

**Markiseindustri A.s** Langgt. 2, Oslo - Telefon 37 82 30

Skodespel i 5 akter av *WILLIAM SHAKESPEARE*

Sett om til norsk av *Halldis*

tillempa av *Halldis*

Regi: *Ivor*

Dekorasjonar og kostym

Musikk: *William Byrd*

*Dei som er med:*

Alonzo, konge av Napoli .....

Sebastian, bror hans .....

Prospero, den rette hertugen av Milano .....

Antonio, bror hans, den lovause hertugen .....

Ferdinand, son til kongen av Napoli .....

Gonzalo, ein ærleg, gamal rådsman i Napoli .....

Adrian } lordar .....

Franzisco } .....

Caliban, ein vill, vanskapt slave .....

Trinculo, ein hoffnarr .....

Stephano, ein drukken munnskjenk .....

Skipskapteinen .....

Båtsmannen .....

Miranda, dotter til Prospero .....

Ariel, ei lystig, lett ånd .....

Iris .....

Ceres .....

Juno .....

Nymfer, skurdfolk og matrosar. Fleire ånder

Hendingane går for seg fyrst på

## ***Hovedrollen***

***blant brannsikre skap*** .....

Pris fra kr. 457,00

zmen

LIAM SHAKESPEARE

Henrik Rytter,  
is Moren Uesaas  
Cramér

te: Arne Walentin  
og Gunnar Sønstevoid

..... Amund Rydland  
..... Helge Essmar  
..... Harald Heide Steen  
..... Øyvind Øyen  
..... Finn Kvalem  
..... Alf Sommer  
..... Johan Holst  
..... Arne Rygg  
..... Lasse Kolstad  
..... Arne Lie  
..... Asbjørn Toms  
..... Olav Aasmundtveit  
..... Alf Malland  
..... Rut Tellefsen  
..... Urda Arneberg  
..... Astrid Folstad  
..... Urda Arneberg  
..... Siri Rom

om tener Prospero.

eit skip, sidan ymse stader på ei øy.

**JØLI**

**JØRGEN S. LIEN**

OSLO — BERGEN — TRONDHEIM

MIDT PÅ KARL JOHAN

## **BØNDERNES BANK A/S**

EGERTORGET - OSLO

Reisevaluta ekspederes raskt og greitt  
Sikkerhetsbokser utleies for oppbevaring av verdisaker

## **Eugenie Støttums Blomsterforretning**

Karl Johans gate 8 — Telefon 42 24 22

*Medlem av Norsk Blomstertelegraf*

*Alt i Dekorasjoner, Buketter og Kranser*

*Godt utvalg i dame- og herreskotøy*

## **Valkyrien Skotøymagasin A/S**

Valkyrjegt. 3 - Oslo

Telefon 46 34 64

## **Norges Kjøtt- og Fleskesentral**

OPPRETTET 1931

Landsomfattende produsent-organisasjon for omsetning av slakt,  
livdyr, ull, huder og skinn.

*17 tilsluttede slakteri-organisasjoner med 108 000 medlemmer.*

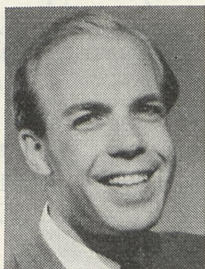
*Fra sikringer til kjøleskap*  
og ellers alt i «opplysningens» tjeneste finner De et godt utvalg av hos

**NORDAHL BRUN<sup>s</sup>**  
*Elektriske*

Pilestredet 63, rett over Conrad Langaard - Telefon 46 25 24



*Amund Rydland*



*Lasse Kolstad*



*Øyvind Øyen*



*Helge Essmar*

**INGERS KJØKKEN**

Spesialforretning for elektriske husholdningsmaskiner

*Høyeste rabatt - God service*

KONSULENT

**INGER BALLANGRUD**

Markvn. 41, Oslo - Tlf. 37 89 43

## Klosterborg Selskapslokaler

Drammensveien 112 b (Inng. S. Syrsgt.)

TELEFONER:

44 16 70 — 56 30 13



### Det lyser opp

i den grå hverdag med pene broderier. De bringer naturens farger inn i hjemmet og blir beundret av alle. *Begynn med brodering, en kongelig hobby.*

**RANDI MANGEN & CO**

SPECIALFORRETNING I BRODERIER

Bogstadveien 46 - Telefon 60 50 59

# VERDENS STØRSTE

SPECIAL GUMMIERT

# Salg



# RIZLA

## SIGARETT PAPIR

200 ÅRS ERFARING GARANTERER KVALITETEN  
ENESALG FOR NORGE; GUNNAR STENBERG - OSLO

# GLOBUS IMPORTHUSET

ETABLERT 1901

Egne avdelinger for:

PARFYMERI — LEKETØY

NORSKE HUSFLIDSARBEIDER

SYKE- OG HYGIENEARTIKLER

Vis à vis Edderkoppen

ST. OLAVS PLASS 3 - OSLO - TELEFON 33 36 21



*Finn Kvalem*



*Arne Lie*



*Asbjørn Toms*



*Alf Malland*

LIVS- OG PENSJONSTRYGDING

# ANDVAKKE

MØLLERGT. 16 - OSLO

# Norske Meieriers Salgssentral

Bredgt. 10 - Sentralbord 68 18 86

## TELEFONLISTE FOR OSLO

<b>Auto-Service</b>	SÆTER AUTO-SERVICE Kittel Nielsens vei 90, Nordstrandshøgda.	<b>689991</b>
<b>Bildeler</b>	Stedet for biler og deler. Fjelds Bilhuggeri, Brobekkv. 113, Alnabu.	<b>680754</b>
<b>Biler og understellbehandling</b>	THORLEIF AAS Etterstadgt. 39.	<b>681992</b>
<b>Bilradiatorer</b>	Chr. R. Ottersens Bilradiatorfabrikk Grønlandsleret 25. Landets største og eldste.	<b>680300</b>
<b>Damevesken</b>	De søker finner De hos H. KRISTOFFERSEN, Torggt. 18.	<b>416427</b>
<b>Elektrisk forretn.</b>	S. BRUUN A/S, Niels Juelsgt. 27. Installasjon og reparasjon.	<b>440384</b>
<b>Fotpleie</b>	WESSELS FOTPLEIESALONG Storgt. 23, oppg. D (Folketeatret). Timeavtale.	<b>330158</b>
<b>Førstehjelpskole</b>	FRU HARTMANN HAAS Kurs i speb.stell, barnepl., førstehjelp. Dybwadsgt. 2.	<b>445379</b>
<b>Glassmester</b>	LEONARD CHRISTENSEN Bernh. Getz gt. 3.	<b>331467 - 333336</b>
<b>Herreekvipering</b>	Alt i herrekonfeksjon. IRIS SLIPSMAGASIN A/S, Markvn. 54.	<b>370456</b>
<b>Manillarmøbler</b>	Blomsterkasser — Espaljær. O. HEIANS ENKE, Norbygt. 35.	<b>685732</b>
<b>Moteforretning</b>	BERGLIOT LØDENG Gunnerusgt., vis-à-vis hotell Viking.	<b>425080</b>
<b>Møbelrensing</b>	Skumrens av tepper, biler og møbler utføres på stedet. LIES TEPPE- OG MØBELRENSERI	<b>336368</b>
<b>Skoreparasjon</b>	1ste klasses arbeide utføres. Skomakermester ODD VAAGE Keysersgt. 5.	<b>331240</b>



## Spesialforretning i radio

Vi fører alle anerkjente merker, og vårt store utvalg gjør det lettere å finne en radio som passer.

GOD SERVICE! Rimelig avbetaling inntil 12 måneder.

**NORSK TELEVISJON OG RADIO A/s**

**ARBEIDERRADIO**

Youngs gate 11, Oslo - Telefon 42 07 37 \*



*Framhald frå side 5*

den dramatiske motstilling av godt og vondt, ånd og materie, overmenneske og undermenneske. Som den fyrste omsetjaren av stykket til nynorsk, Henrik Rytter, så råkande har sagt om verket og dikteren:

«Me sansar og sannkjenner Shakespeares eigi røyst i dette eventyrspælet, der hans ånd for siste gong, i eit ofseleg krafttak, med unders flogvitsevne freistar finne det ålgjeldande uttrykk for sitt syn på mannalivet, si visdoms døming yver det, sin hugleiks brann um det. Di meir ein vinn eigne det til seg, di meir veks agen for denne sersynte ånd, som såg djupare inn i livsgåta enn nære på nokon annan, og som hadde røynt livsuretten og livssviket so beiskt, og som likevel makta å sublimere mannalivet i so høge syningar.»

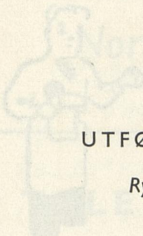
*O. D.*

## N O R E G S B O K L A G

*Bokhandel — Papirhandel*

*Bøndernes Hus*

Rosenkrantzgt. 8, Oslo — Telefon 33 13 74



## Alltjenest Rengjøringsbyrå

TELEFON 41 20 31

UTFØRER ALT I VASK OG VINDUSPUSS

Rydding av loft og kjeller - Faste oppdrag mottas

## SPELPLANEN FRAMETTER:

CA. 12. APRIL

*Lars Berg:*

MARIA

Sett i scene av *Dagmar Myhrvold.*

Dekorasjonar: *Arne Walentin.*

*Alf Prøysen og Asbjørn Toms:*

TINGEL-TANGEL I NATT

Musikk: *Bjarne Amdahl og Ulf Peder Olrog.*

Dekorasjonar: *Snorre Tindberg.*

### JOHANSEN & NIELSEN

BOKTRYKKERI

Pilestredet 45b, Oslo  
Sentralbord 60 17 95

*Skal De ha slipt gulvene?*

Henvend Dem til

**B. Bogens Parkettsliperi**

Chr. Michelsensgt. 21 — Telefon 37 60 26

*Førsteklasses arbeide garanteres.*

Fornuftig vedlikehold er lønsamt,  
og gjer heimar og arbeidsstader fine og trivlege. 35 års røyndle i  
målaryrket kjem kundane mine tilgode



**A. DOLVE**

MÅLARFORRETNING

Kontor: Lofthusvn. 37. Telefon 37 11 15. Verkstad: Leirfallsgt. 10

*Bondeheimen*

H A M A R

Sentralbord 21 604, Hamar

*Hotell*

og

*Kaffestove*



**Hotell Bondeheimen**

Rosenkrantzgt. 8

**Kaffistovene**

Rosenkrantzgt. 8 — Stortorvet 8

Kr. Augustsgt. 14 — Storgt. 28

OSLO

I Kristiansand S er

*Kaffistova B.u.l.*

ein hyggeleg stad

# Norges Brannkasse



Grunnlagt 1767

**BRANN - AVBROT - ANSVAR  
KREDITT - INNBROT - GLAS  
VASSLEIDNINGSSKADE 'M. V.**



*Trygdetakarane sitt eige trygdslag*